

翻訳・翻案・伝承
——文化接触と交流の総合研究

石井 正人 編

人文社会科学研究所
研究プロジェクト報告書

第299集

2016年

千葉大学大学院
人文社会科学研究所

翻訳・翻案・伝承 ——文化接触と交流の総合研究

石井 正人 編

人文社会科学研究所
研究プロジェクト報告書

第299集

2016年

千葉大学大学院
人文社会科学研究所

本研究プロジェクト報告書の一部から著者本人以外が引用を行う場合や、本報告書の内容を参照・利用した場合は、通常の引用・参照方式に則り、必ず出典を明記してください。

目次

「家庭漫画」の課題 —長谷川町子『エプロンおばさん』とけらえいこ『あたしんち』の比較から—	石井正人	2
「聖家族」断章 —ミケランジェロ、ラファエッロそしてレオナルド・ダ・ヴィンチ—	上村清雄	20
海と空の間で—アレクサンドル・ポノマリョフ	鴻野わか菜	37
発話行為・会話分析的要素による日独マンガ翻訳テキストのパラメーター比較分析 —日本マンガ『よつばと！』における「何（だ）それ」を例に	大塚萌	56
ドイツにおける筆記体の変遷と手書き文字に求められる役割 —初等学校の書字教育を参考に—	深井里奈子	86

執筆者紹介

石井正人	千葉大学文学部教授
上村清雄	千葉大学文学部教授
鴻野わか菜	千葉大学文学部准教授
大塚萌	千葉大学大学院人文社会科学研究科博士後期課程
深井里奈子	千葉大学大学院人文社会科学研究科博士前期課程

翻訳・翻案・伝承

——文化接触と交流の総合研究

(2014～15年度)

千葉大学大学院人文社会科学研究科
研究プロジェクト報告書 第299集

**Translation, Adaptation, Tradition:
Interdisciplinary Studies of
Cultural Contact and Exchange**

Chiba University

Graduate School of Humanities and Social Sciences

Research Project Reports No. 299

編者 石井 正人

平成28(2016)年2月28日発行

発行 千葉大学大学院

人文社会科学研究科

印刷 正文社

ISSN 1881-7165

*Translation, Adaptation, Tradition:
Interdisciplinary Studies of
Cultural Contact and Exchange*

MASATO Ishii ed.

RESEARCH PROJECT REPORTS

No. 299

2 0 1 6

Chiba University
Graduate School of Humanities and Social Sciences